

第32/2004號行政長官公告

鑒於中央人民政府命令在澳門特別行政區實施聯合國安全理事會有關利比里亞局勢之三月十二日第1532(2004)號決議和十二月二十二日第1521(2003)號決議，兩個決議分別公佈於二零零四年八月十一日第三十二期和二零零四年九月八日第三十六期的《澳門特別行政區公報》第二組；

又鑒於上述第1521(2003)號決議所設立的聯合國安全理事會委員會於二零零四年六月十四日(SC/8123號文件)發出一份受第1532(2004)號決議第1段規定措施影響的個人和實體名單；

再鑒於本份個人和實體名單已包括上述第1521(2003)號決議所設的安全理事會委員會於二零零四年六月二十三日(SC/8133號文件)、二零零四年七月十三日(SC/8147號文件)和二零零四年八月二十五日及二零零四年八月二十六日(SC/8176號文件)所作之更新；

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈關於上指主管委員會於二零零四年八月二十六日更新的個人和實體名單的有用部分，其英文原文及相應的中、葡文譯本。

二零零四年九月十五日發佈。

代理行政長官 張國華

Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2004

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1532 (2004), de 12 de Março, e n.º 1521 (2003), de 22 de Dezembro, relativas à situação na Libéria, publicadas, respectivamente, nos *Boletins Oficiais* da RAEM, II Série, n.º 32, de 11 de Agosto de 2004, e n.º 36, de 8 de Setembro de 2004;

Considerando ainda que o Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas estabelecido pela Resolução n.º 1521 (2003) procedeu, em 14 de Junho de 2004 (*documento SC/8123*), uma lista das pessoas e entidades afectadas pelas medidas previstas no parágrafo 1.º da Resolução n.º 1532 (2004);

Mais considerando que a presente lista das pessoas e entidades integra as actualizações efectuadas pelo Comité do Conselho de Segurança estabelecido pela Resolução n.º 1521 (2003) em 23 de Junho de 2004 (*documento SC/8133*), em 13 de Julho de 2004 (*documento SC/8147*) e em 25 de Agosto de 2004 e em 26 de Agosto de 2004 (*documento SC/8176*);

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a parte útil da lista das pessoas e entidades, emanada pelo competente Comité, em 26 de Agosto de 2004, na sua versão original em língua inglesa, com a respectiva tradução para as línguas chinesa e portuguesa.

Promulgado em 15 de Setembro de 2004.

O Chefe do Executivo, Interino, *Cheong Kuoc Vá*.

**LIST OF INDIVIDUALS AND ENTITIES SUBJECT TO THE MEASURES CONTAINED IN PARAGRAPH 1 OF
SECURITY COUNCIL RESOLUTION 1532 (2004) CONCERNING LIBERIA
(THE ASSETS FREEZE LIST)
(updated on 26 August 2004)**

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	NATIONALITY/ /PASSPORT NUMBER	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
ALLEN	Cyril		26 JUL 1952		Former Chairman, National Patriotic Party.
BOUT	Viktor Anatoljevitch	BUTT, BONT, BUTTE, BOUTOV, SERGITOV Vitali	13 JAN 1967 (13 JAN 1970)	21N0532664 29N0006765 21N0557148 44N3570350	Businessman, dealer and transporter of weapons and minerals. Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor's regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds. Breached UNSCR 1343; supported former Taylor regime in effort to gain illicit diamonds.
BRIGHT	Charles R.		29 AUG 1948		Ex-Minister of Finance.
CISSE	M. Moussa	Mamadee KAMARA	24 DEC 1946 (26 JUN 1944)	Liberian Diplomatic Passport D001548-99 Liberian ordinary passport 0058070	Former Chief of Presidential Protocol; Chairman of Mohammad Group of Companies. Ongoing ties to

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	NATIONALITY/ /PASSPORT NUMBER	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
					Taylor; handled funds from diamond and timber sales on Taylor's behalf [S/2002/470, para. 165].
COOPER	Randolph		28 OCT 1950		Former Managing Director of Robertsfield International Airport.
DUNBAR	Jenkins		10 JAN 1947		Ex-Minister of Lands, Mines, Energy.
GEORGE	Martin				Ambassador of Liberia to the Federal Republic of Nigeria. Associate of former President Charles Taylor with ongoing ties to him. Alleged to have provided funds to former President Taylor.
GIBSON	Myrtle		03 NOV 1952		Ex-Senator, Advisor to Charles Taylor.
GOODRIDGE	Reginald B. (Senior)		11 NOV 1952		Ex-Minister for Culture, Information, Tourism.
JOBE	Baba			The Gambia	Former Director of Gambia New Millenium Air Company. Former member of Parliament of the Gambia. Arms trafficker [S/2001/1015, para. 287].
KLEILAT	Ali		10 JULY 1970 in Beirut	Lebanon	Businessman, involved in arms delivery to Charles Taylor in 2003. Still, in relation with former Liberian President Charles Taylor.
KIIA TAI	Joseph Wong				Executive of the Oriental Timber Company. Provided military and financial support for Taylor [S/2001/1015, para. 334].
KOUWENHOVEN (KOUVENHOVEN) (KOUENHOVEN) (KOUENHAVEN)	Gus		15 SEPT 1942		Owner of Hotel Africa and President of the Oriental Timber Company. Close associate of Taylor. Supported Taylor's efforts to destabilise Sierra Leone and to gain access to illicit funds [S/2001/1015, para. 333]/and to gain illicit access to diamonds. Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Funds purveyor to the Taylor regime.
MININ	Leonid	BLAVSTEIN, BLYUVSHTTEIN, BLYAFSHTTEIN, BLUVSHTTEIN, BLYUFSHTTEIN	14 DEC 1947	Israel Bolivian Passport: 65118 Forged German Passports: 5280007248D 18106739D (MININ)	Owner of Exotic Tropical Timber Enterprises. Key financier for Taylor [S/2001/1015, para. 346].

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	NATIONALITY/ /PASSPORT NUMBER	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
		KERLER, Vladimir Abramovich POPILOVESKI (POPELA/ /POPELO) Vladimir Abramovich BRESLAN, Wulf OSOLS, Igor	18 OCT 1946 18 OCT 1946 10 JUL NK 14 DEC 1947	Greek Passport: no details Israeli Passports: 6019832 (6/11/94-5/11/99) 9001689 (23/1/97-22/1/02) 90109052 (26/11/97) Russian Passport: KI0861177	
MINOR	Grace Beatrice		31 MAY 1942		Key advisor to former President Charles Taylor with ongoing ties to him.
NASR	Samir, M.	RUPRAH, Sanjivan	09 AUG 1966		Businessman, Ex-Deputy Commissioner of the Bureau of Maritime Affairs.
SALAMI (SALAME)	Mohamed Ahmad		22 SEP 1961	Lebanon	Owner, Mohamed and Company Logging Company; Taylor's informal diplomatic representative.
SHAW	Emmanuel (II)		26 JUL 1956		Advisor to Taylor.
SNOWE	Edwin				Managing Director of the Liberian Petroleum and Refining Corporation (LPRC). Associate of former President Charles Taylor with ongoing ties to him. Alleged to have provided funds to former President Taylor.
TAYLOR	Agnes Reeves	REEVES- -TAYLOR	27 SEP 1965	Liberia	Ex-wife of former president; ex-Permanent Representative to the International Maritime Organization.
TAYLOR	Charles «Chuckie» (Junior)				Advisor and son of former president.
TAYLOR	Charles Ghankay (Charles MacArthur)		01 SEP 1947		Former President of Liberia.
TAYLOR	Jewell Howard		17 JAN 1963	D/003835-04 (4/6/04-3/6/06)	Wife of former president.
TAYLOR	Tupee Enid		17 DEC 1962		Ex-wife of former president.
UREY	Benoni		22 JUN 1957		Ex-Commissioner of Maritime Affairs.

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	NATIONALITY/ /PASSPORT NUMBER	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
YEATON	Benjamin			Liberian Diplomatic Passport D00123299	Ex-Director, Special Security Services.

受安全理事會第1532（2004）號關於利比里亞的決議

第1段規定措施影響的個人和實體名單

（凍結資產名單）

（更新於2004年8月26日）

姓氏	名字	別名	出生日期	國籍/護照號碼	職務/理由
ALLEN	Cyril		1952年7月26日		前愛國黨主席
BOUT	Viktor Anatoljevitch	BUTT, BONT, BUTTE, BOUTOV, SERGITOV Vitali	1967年1月13日 (1970年1月13日)	21N0532664 29N0006765 21N0557148 44N3570350	商人、武器及礦物 買賣商及運輸商。 違反聯合國安全理 事會第1343號決議 規定的武器商人。 支持前泰勒總統政 權，力求使塞拉利 昂不穩定及從不法 途徑獲取鑽石。違 反聯合國安全理事 會第1343號決議的 規定；支持前泰勒 政權，從不法途徑 獲取鑽石。
BRIGHT	Charles R.		1948年8月29日		前財政部長
CISSE	M. Moussa	Mamadée KAMARA	1946年12月24日 (1944年6月26日)	利比里亞外交護照 編號D001548-99 利比里亞普通護照 編號0058070	前總統禮賓司司長； “Mohammad”集團 公司主席。與泰勒 不斷保持聯繫；代 表泰勒處理由鑽石 和木材買賣獲得的 資金 [S/2002/470, para. 165]。
COOPER	Randolph		1950年10月28日		前羅伯特國際機場 董事總經理
DUNBAR	Jenkins		1947年1月10日		前土地、礦產及能 源部長
GEORGE	Martin				利比里亞駐尼日利 亞聯邦共和國的大 使。前總統查爾斯· 泰勒的夥伴，現還 與泰勒不斷保持聯 繫。據說曾為前總 統泰勒提供資金。

姓氏	名字	別名	出生日期	國籍/護照號碼	職務/理由
GIBSON	Myrtle		1952年11月3日		前參議院議員、查爾斯·泰勒的顧問
GOODRIDGE	Reginald B. (Senior)		1952年11月11日		前文化、資訊及旅遊部長
JOBE	Baba			岡比亞	前岡比亞“New Millennium”航空公司董事。前岡比亞國會議員。武器商 [S/2001/1015, para. 287]。
KLEILAT	Ali		1970年7月10日於貝魯特	黎巴嫩	商人，牽涉入於2003年向查爾斯·泰勒的武器運送。現仍與前利比里亞總統查爾斯·泰勒保持聯繫。
KHIA TAI	Joseph Wong				“Oriental”木材公司行政人員。為泰勒提供軍事和經濟支持 [S/2001/1015, para. 334]。
KOUWENHOVEN (KOUVENHOVEN) (KOUENHOVEN) (KOUENHAVEN)	Gus		1942年9月15日		非洲酒店東主、“Oriental”木材公司主席。泰勒的親密夥伴。支持泰勒使塞拉利昂不穩定及從不法途徑獲取資金 [S/2001/1015, para. 333] / 從不法途徑獲取鑽石。違反聯合國安全理事會第1343號決議規定的武器商人。為泰勒政權提供資金。
MININ	Leonid	BLAVSTEIN, BLYUVSHTEIN, BLYAFSHTEIN, BLUVSHTEIN, BLYUFSHTEIN KERLER, Vladimir Abramovich POPILOVESKI	1947年12月14日 1946年10月18日 1946年10月18日 (年份不詳) 7月	以色列 玻利維亞護照： 65118 偽造德國護照： 5280007248D 18106739D (MININ) 希臘護照：資料不詳	外國熱帶木材企業東主。泰勒的主要財政資助人 [S/2001/1015, para. 346]。

姓氏	名字	別名	出生日期	國籍/護照號碼	職務/理由
		(POPELA/ POPELO) Vladimir Abramovich BRESLAN, Wulf OSOLS, Igor	10日 1947年12月14日	以色列護照： 6019832 (6/11/94- 5/11/99) 9001689 (23/1/97- 22/1/02) 90109052 (26/11/97) 俄羅斯護照： KI0861177	
MINOR	Grace Beatrice		1942年5月31日		前總統查爾斯·泰勒的主要顧問，現仍與泰勒不斷保持聯繫。
NASR	Samir, M.	RUPRAH, Sanjivan	1966年8月9日		商人、前海事局副專員
SALAMI (SALAME)	Mohamed Ahmad		1961年9月22日	黎巴嫩	“Mohamed and Company”伐木公司東主；泰勒的非正式外交代表。
SHAW	Emmanuel (II)		1956年7月26日		泰勒的顧問
SNOWE	Edwin				利比里亞石油加工企業(LPRC)董事總經理。前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒不斷保持聯繫。據說曾為前總統泰勒提供資金。
TAYLOR	Agnes Reeves	REEVES-TAYLOR	1965年9月27日	利比里亞	前總統前妻；前駐國際海事組織常設代表
TAYLOR	Charles “Chuckie” (Junior)				前總統顧問及其兒子
TAYLOR	Charles Ghankay (Charles MacArthur)		1947年9月1日		前利比里亞總統
TAYLOR	Jewell Howard		1963年1月17日	D/003835-04 (4/6/04-3/6/06)	前總統夫人
TAYLOR	Tupee Enid		1962年12月17日		前總統前妻
UREY	Benoni		1957年6月22日		前海事專員
YEATON	Benjamin			利比里亞外交護照 編號D00123299	前特種保安部隊指揮

**LISTA DE INDIVÍDUOS E ENTIDADES SUJEITAS ÀS MEDIDAS CONTIDAS NO PARÁGRAFO 1 DA RESOLUÇÃO
N.º 1532 (2004) DO CONSELHO DE SEGURANÇA RELATIVA À LIBÉRIA
(LISTA DOS BENS CONGELADOS)
(actualizada a 26 de Agosto de 2004)**

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASC.	NACIONALIDADE /N.O DE PASSAPORTE	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
ALLEN	Cyril		26/7/1952		Antigo Presidente, Partido Patriótico Nacional
BOUT	Viktor Anatoljevitch	BUTT, BONT, BUTTE, BOUTOV, SERGITOV Vitali	13/1/1967 (13/1/1970)	21N0532664 29N0006765 21N0557148 44N3570350	Comerciante, traficante e traficante e transportador de armas e minerais. Traficante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do antigo Presidente Taylor esforçando-se por destabilizar a Serra Leoa e ganhar acesso ilícito aos diamantes. Infringiu a Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas; apoiou o antigo regime Taylor esforçando-se por ganhar diamantes ilícitos.
BRIGHT	Charles R.		29/8/1948		Antigo Ministro das Finanças.
CISSE	M. Moussa	Mamadée KAMARA	24/12/1946 (26/6/1944)	Passaporte Diplomático Liberiano D001548-99 Passaporte Ordinário Liberiano 0058070	Antigo Chefe Presidencial de Protocolo; Presidente do Grupo de Empresas «Mohammad». Continua a manter ligações com Taylor; administrou os fundos das vendas de diamantes e madeira em nome de Taylor [S/2002/470, para 165].
COOPER	Randolph		28/10/1950		Antigo Gerente do Aeroporto Internacional de Robertsfield.
DUNBAR	Jenkins		10/1/1947		Antigo Ministro para as Terras, Minas, Energia.

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASC.	NACIONALIDADE /N.O DE PASSAPORTE	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
GEORGE	Martin				Embaixador da Libéria para a República Federal da Nigéria. Associado ao antigo Presidente Charles Taylor, mantendo ainda ligações com ele. Providenciou alegadamente fundos ao antigo Presidente Taylor.
GIBSON	Myrtle		03/11/1952		Antigo Senador, Conselheiro para Charles Taylor.
GOODRIDGE	Reginald B. (Sénior)		11/11/1952		Antigo Ministro para a Cultura, Informação, Turismo.
JOBE	Baba			O Gâmbia	Antigo Director para a Companhia Aérea «New Millenium» da Gâmbia. Antigo membro do Parlamento da Gâmbia. Traficante de armas [S/2001/1015, para 287].
KLEILAT	Ali		10/7/1970 em Beirute	Líbano	Comerciante, envolvido no fornecimento de armas a Charles Taylor em 2003. Ainda associado ao antigo Presidente Liberiano Charles Taylor.
KIIA TAI	Joseph Wong				Executivo da Companhia de Madeira Oriental. Forneceu ajuda militar e financeira para Taylor [S/2001/1015, para. 334].
KOUWENHOVEN (KOUVENHOVEN) (KOUENHOVEN) (KOUENHAVEN)	Gus		15/9/1942		Proprietário do Hotel África e Presidente da Companhia de Madeira Oriental. Associado próximo de Taylor. Apoiou os esforços de Taylor para destabilizar a Serra Leoa e obter acesso a fundos ilícitos [S/2001/1015, para 333] / e obter

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASC.	NACIONALIDADE /N.O DE PASSAPORTE	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
					acesso ilícito a diamantes. Traficante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Fornecedor de fundos para o regime de Taylor.
MININ	Leonid	BLAVSTEIN, BLYUVSHTEIN, BLYAFSHTEIN, BLUVSHTEIN, BLYUFSHTEIN	14/12/1947	Israel Passaporte da Bolívia: 65118 Passaportes Forjados da Alemanha: 5280007248D 18106739D (MININ) Passaporte da Grécia: sem detalhes Passaportes de Israel: 6019832 (6/11/94-5/11/99) 9001689 (23/1/97-22/1/02) 90109052 (26/11/97) Passaporte da Rússia: KI0861177	Proprietário das Empresas de Madeira Tropicais Exóticas. Financiador principal de Taylor [S/2001/1015, para 346].
		KERLER, Vladimir Abramovich POPILOVESKI (POPELA/ POPELO) Vladimir Abramovich BRESLAN, Wulf OSOLS, Igor	18/10/1946 18/10/1946 10/7/?? 14/12/1947		
MINOR	Grace Beatrice		31/5/1942		Conselheiro principal para o antigo Presidente Charles Taylor mantendo ainda ligações com ele.
NASR	Samir, M.	RUPRAH, Sanjivan	9/8/1966		Comerciante, Antigo Vice-Comissário do Gabinete para os Assuntos Marítimos.
SALAMI (SALAME)	Mohamed Ahmad		22/9/1961	Líbano	Proprietário, Empresa para Derrubar Árvores «Mohamed e Companhia»; Representante diplomático informal de Taylor.

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASC.	NACIONALIDADE /N.O DE PASSAPORTE	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
SHAW	Emmanuel (II)		26/7/1956		Conselheiro de Taylor.
SNOWE		Edwin			Gerente da Empresa de Petróleo e Refinação da Libéria (LPRC). Associado ao antigo Presidente Charles Taylor mantendo ainda ligações com ele. Providenciou alegadamente fundos ao antigo Presidente Taylor.
TAYLOR	Agnes Reeves	REEVES-TAYLOR	27/9/1965	Libéria	Antiga mulher do antigo Presidente; antigo Representante Permanente para a Organização Internacional Marítima.
TAYLOR	Charles «Chuckie» (Júnior)				Conselheiro e filho do antigo presidente.
TAYLOR	Charles Ghankay (Charles MacArthur)		01/9/1947		Antigo Presidente da Libéria.
TAYLOR	Jewell Howard		17/1/1963	D/003835-04 (4/6/04-3/6/06)	Mulher do antigo presidente.
TAYLOR	Tupee Enid		17/12/1962		Antiga mulher do antigo presidente.
UREY	Benoni		22/6/1957		Antigo Comissário dos Assuntos Marítimos.
YEATON	Benjamin			Passaporte Diplomático da Libéria D00123299	Antigo Director, Serviços de Segurança Especiais.

更正

鑑於二零零四年九月十五日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組第5820頁刊登有關聘用李炳時碩士及高展鴻學士的二零零四年八月三十日行政長官批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“政府總部輔助部門”

應改為：“行政長官辦公室”。

二零零四年九月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no extracto de despacho do Chefe do Executivo, de 30 de Agosto de 2004, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37, II Série, de 15 de Setembro de 2004, a páginas 5820, respeitante à contratação do mestre Lei Peng Si e do licenciado Kou Chin Hung, procede-se à sua rectificação.

Assim:

Onde se lê: «SASG»

deve ler-se: «Gabinete do Chefe do Executivo».

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Setembro de 2004.

— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.